

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма***Юридический подкомитет**

Сорок восьмая сессия

793-е заседание

Понедельник, 30 марта 2009 года, 10 час.

Вена

Председатель: г-н Владимир КОПАЛ (Чешская Республика)*Заседание открывается в 10 час. 16 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Доброе утро, уважаемые делегаты! 793-е заседание Комитета по использованию космического пространства. Сообщаю о графике работы на утро. Пункт 8 – проект протокола по космическому имуществу, пункт 9 – организационное строительство, пункт 10 – национальные механизмы ограничения космического мусора, пункт 11 – национальное законодательство по космосу. В конце будет работать группа по пяти договорам, пятое заседание.

Есть ли вопросы? На прошлой неделе Секретариат раздал список участников за индексом CRP.2. Прошу делегации внести необходимые исправления, если есть таковые, до конца дня. Пункт 8 – протокол. На выступления никто не записывался ни из делегаций, ни из наблюдателей. Никто не хочет выступить? Тогда мы продолжим и, по возможности, закончим за полдень. Мы, кстати, ждем заместителя директора ЮНИДРУА господина Стенфорда. Он обещал быть. Может быть, он что-нибудь нам скажет.

Пункт 9 повестки дня. По пункту 9 тоже никого. Представитель Франции, пожалуйста.

Пункт 9 повестки дня – "Создание потенциала в области космического права"

Г-н КЕРРЕ (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Франция уже давно занимается космическим правом, и в 60-е, и в 70-е годы под руководством госпожи Симон Контенс и господина Альбера, при парижском университете держались курсы космического права. Право космоса преподается на правовых факультетах в рамках курса международного права. В ряде университетов, например в Бресте, Дижоне, Лионе, организуются тематические лекции по этой теме. В 2002 году была создана кафедра при парижском университете в одиннадцатом районе. Изучаются не только технические стороны, но и правовые стороны. Этот мастер-класс преподается специалистами своего дела, например из числа сотрудников Французского космического агентства, из числа Европейского космического агентства, с предприятий космического профиля.

Речь идет о высшей подготовке. Курс открыт для иностранных студентов, примерно половина слушателей – это иностранцы, 46 стран. Считается, что это наиболее профессиональный, выстроенный и серьезный курс космического права во всей французской высшей школе. Выпускники этих курсов охотно разбираются профильными фирмами и организациями. Профессорский состав состоит из сотрудников профильных организаций, юридических

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



фирм, частных лиц, профессоров университетов. Курсы ведутся на французском и английском языках.

В ответ на ряд замечаний, высказанных делегациями здесь, я хочу заметить, что в соответствии с правилами высшей школы во Франции все эти курсы находятся под ведением Министерства высшего образования. Министерство открывает доступ к этим курсам не только для французских граждан, но и для любых граждан. К нам постоянно приезжают граждане иностранных государств. Есть возможность даже получить стипендии и оплату пребывания. Мы готовы предоставить дополнительную информацию, если кому потребуется. Курсы космического права преподаются в Париже и в университете Западной Бретани.

В 2008 году Национальный институт обороны взял в работу тему космического права, во временную проработку. Французские специалисты участвуют в международной учебной работе. КНЕС вместе с немецким космическим агентством и при поддержке Европейского космического агентства участвует, например, в украинских программах. Французские специалисты работают в Европейском центре космического права, в группе космического права Международной ассоциации права, в Институте международного права, в Академии астронавтики.

В части исследовательской работы действует национальная группа по космическому праву. Она занимается организацией научной работы, проведением встреч, симпозиумов, конференций, публикует исследования. Издается французский обзор космического права. Действует академия космоса под руководством господина Бреара, они тоже занимаются правовой исследовательской работой. Французские специалисты участвуют в рабочей группе, они занимаются изучением, углублением космического права. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского/английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Франции за выступление, очень важное выступление, точное, в котором вы рассказали о состоянии преподавания космического права во Франции. Причем вы не ограничились чисто учебной частью, вы рассказали о научной работе.

Представитель Греции, пожалуйста.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Спасибо, господин Председатель. Доброе утро, уважаемые делегаты. Две

вещи. Во-первых, мне напомнили о Клоде Кольяре из уст моего коллеги из Франции. Мы с ним давно и долго работали, это основоположник космической правовой мысли, всей структуры космического права во Франции. Я сам у него многому научился, я хорошо знаком с учебной программой, с этими курсами, которые он ведет. Я считаю, что это выдающиеся достижения. Если хотите, это курсы по формированию правового мышления применительно к космосу. Он предлагает очень оригинальные инновационные подходы, которые не каждому еще и в голову придут.

Хочу еще подчеркнуть с особым удовольствием, что мой коллега из Франции намекнул на то, что многие курсы бесплатные или оплачиваются с возмещением не только для граждан, но и для любых других стран. Это я рассматриваю как продолжение славной республиканской традиции. И даже аспирантура в университете бесплатная, потому что, конечно, практически никому недоступно будет оплатить собственными деньгами такую учебу.

После такого затянувшегося вступления хочу пояснить, что в Греции преподавание космического права очень ограничено, очень скупо. Есть пара лекций при юридическом факультете, читаются они на третьем курсе или предлагаются в аспирантуре. Правда, не как самостоятельный предмет, а в части общеправовой подготовки. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского/английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Греции. Вы совершенно правильно вспомнили о профессоре Кольяре как основоположнике французской правовой космической мысли, школы и рассказали о состоянии дел в Греции.

Больше я не вижу желающих выступить. Это так, нет никого? Правда, нет. В таком случае переходим к пункту 10 – национальные механизмы ограничения космического мусора. Никого нет? Представитель Греции, пожалуйста.

Пункт 10 повестки дня – "Общий обмен информацией о национальных механизмах, имеющих отношение к принятию мер по предупреждению образования космического мусора"

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. В прошлом году я безуспешно предлагал, чтобы мы поместили текст руководства по космическому мусору в качестве приложения к

резолюциям Генеральной Ассамблеи. Или же сделать это частью так называемой омнибусной, или всеобъемлющей резолюции Генеральной Ассамблеи. Этот текст неизвестен мне, и я хотел бы знать, почему мое предложение было отвергнуто. Учитывая практические соображения, я понимаю, что у нас нет текста Комитета, которому предложено это руководство. У нас нет доклада Комитета полного состава, поэтому люди, которые не имеют этого текста и которые желают получить текст руководства, которое имеет огромное значение не только с политической и экономической точек зрения, но и с точки зрения просто денежного вопроса, является крайне необходимым, чтобы они посмотрели три косвенные ссылки. Это не очень хорошо, когда речь заходит о том, чтобы мы предоставляли наши тексты людям, которые заинтересованы, когда мы пытаемся распространить результаты нашей работы.

Мне кажется, что мы должны работать дальше, идти по пути докладов Научно-технического подкомитета, так же, как мы делали с документами ранее, как вы помните. И мне хотелось бы еще раз подтвердить мое предложение. Мы хотели бы отметить, что в прошлом году я лично предлагал текст резолюции, где не было ссылки на какие-то юридические обязательства. И мне просто хотелось бы, чтобы это было приложено к тексту принципов. Мое предложение не было принято. Мне кажется, что по возможности мы должны делать это в качестве символа нашего уважения к государствам, которые участвуют в этом процессе. Я думаю, что мы просто обязаны опубликовать такой текст. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского/английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Греции за вклад. Вы напомнили о предложении прошлого года в том, что касается текста принципов. Вы предложили включить это в резолюцию Генеральной Ассамблеи, в резолюции по космическому пространству, которая будет самостоятельной, или в текст омнибусной резолюции. И сейчас вы предлагаете, чтобы мы именно так и поступили, чтобы мы каким-то образом нашли способ опубликовать текст этого руководства на благо всех государств и международного сообщества в целом.

Желает ли кто-нибудь еще из делегаций вступить в обмен мнениями по этому предложению? Слово предоставляется представителю Китая.

Г-жа ЗУ (Китай) [*синхронный перевод с китайского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Наша делегация хотела бы сделать короткое

заявление по этому вопросу. Господин Председатель, Китай всегда выступал за мирное использование космического пространства и всегда принимал активное участие в прениях по вопросу космического мусора. Мы готовы работать вместе с международным сообществом по поиску адекватного решения для проблемы космического мусора. Здесь мне хотелось бы предоставить информацию о нашей деятельности по борьбе с космическим мусором.

Китайское правительство поддерживает принципы по борьбе с мусором, которые были приняты КОПУОС, и активно предпринимает законодательные исследования по космическому мусору. Национальная космическая администрация Китая, будучи членом ИТС, активно участвует в различных мероприятиях. Благодаря различным исследованиям у нас есть глубокое понимание с другими членами международного сообщества, и мы существенно увеличили нашу работу по борьбе с космическим мусором, а также продвинулись в вопросе защиты космических кораблей. 5-7 ноября 2008 года Китай провел успешный контролируемый спуск с орбиты спутника FW2A, который находился на орбите, которая превышала запланированную расчетную на 650 километров. У нас также есть специальная программа снятия с эксплуатации отработавших свой срок спутников на геостационарную орбиту. Ракеты-носители с 1994 года оснащаются возможностями расщепления неотработанного топлива после вывода спутников на орбиту. Эффективность мер по контролю за космическим мусором ракет-носителей типа 4В/С признается представителями международного сообщества. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Китая. Вы говорили о мерах и деятельности в этой конкретной области в борьбе с космическим мусором, как это осуществлялось в последнее время в Китае. Китай является членом IADC, и вы усилили свои мероприятия в этой области, дав нам примеры запусков, которые вы осуществили в последнее время. Большое вам спасибо за ваше заявление.

Слово предоставляется уважаемому представителю Канады.

Г-н ШМЕТЧЕЛЬ (Канада) [*синхронный перевод с французского/английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Канадская делегация благодарна за эту возможность поделиться информацией по национальным механизмам. Канада, которая связана с мерами по борьбе с космическим мусором, в ходе сорок шестой сессии Научно-

технического подкомитета, представила доклад по космическому мусору. Доклад был представлен делегациям в виде документа зала заседаний № 11, CRP.11. Там детально излагались канадские мероприятия в исследованиях в этой области, описывались существующие положения канадского законодательства и политика в области борьбы с космическим мусором.

Господин Председатель, положения, выработанные в рамках закона о космических системах дистанционного зондирования, содержат целый ряд требований в отношении удаления и снятия с эксплуатации спутников дистанционного зондирования и предусматривают соответствующие методы удаления спутников и надежность этого метода, оцениваемое время эксплуатации спутников, возможности человеческих жертв, количество мусора, которое ожидается на поверхности Земли, границы выпадания космического мусора, выявление количества опасных материалов, которые содержатся в спутнике при возвращении с орбиты, орбитальные элементы, спускаемые аппараты и возвращаемые части, оценка космического мусора, которая осуществляется в ходе обычных условий эксплуатации, в результате взрывов, намеренных остановок и орбитальных столкновений.

В том, что касается процесса лицензирования телекоммуникационных спутников на геостационарной орбите, правительство Канады требует, чтобы заявители удаляли спутника из региона орбиты в конце срока службы в соответствии с рекомендацией ITU RS-1003. Заявители должны предоставлять информацию относительно того, как они разрабатывают планы и как они соответствуют рекомендациям МСЭ.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Канады за заявление по пункту 10 повестки дня – общий обмен информацией по национальным механизмам, касающимся мер по удалению космического мусора. Ваше заявление содержало ссылку на доклад о космическом мусоре и о деятельности, которую вы проводите в рамках Научно-технического подкомитета на сорок восьмой сессии. И вы также заявили о регулировании в соответствии с законом о космических системах дистанционного зондирования и уточнили целый ряд требований, которые необходимы в рамках этих положений. Это очень интересное и важное для нашей дискуссии заявление, в том что касается лицензирования телекоммуникационных спутников на геостационарной орбите. Ваше правительство требует удалять спутники из геостационарной орбиты

после завершения их срока службы в соответствии с положениями МСЭ.

Я благодарю представителя Канады, слово имеет уважаемый представитель Франции.

Г-н ГУСТАВ (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Спасибо, господин Председатель. Делегация Франции хотела бы подчеркнуть важность увеличивающегося риска от объектов, которые являются источником космического мусора. Это для нас приоритет. Франция разрабатывает свою собственную программу в контексте общих целей, которые были представлены в рамках общей политики борьбы с космическим мусором, как об этом было сказано в 2007 году в резолюции 62/167 Генеральной Ассамблеи и как об этом говорится в Стандарте 813 КНЕС. Французское космическое агентство сейчас осуществляет эти директивы с Европейским космическим агентством, это демонстрируется достижением целей окончания срока службы, и это должно особенно не допускать опасности на геостационарных и низких орбитах. Ряд спутников был снят с орбиты в нашей стране вследствие применения указанных принципов.

Учитывая соответствующие задачи для геостационарной и других орбит, учитывая важность этого вопроса, мы разрабатываем стратегические программы, чье выполнение начнется к концу 2009 года. Кроме того, чтобы выполнить ответственность запускающего государства, Франция приняла закон о космической деятельности 3 июня 2008 года по космической деятельности, и вопросы применения сейчас прорабатываются. Речь идет о кардинальных вопросах этой темы, и есть прямая связь с пунктом 11 документа о мирном использовании космического пространства. Сегодня во второй половине дня мы будем заниматься более детальной презентацией нового закона, который будет осуществляться во Франции в рамках космической деятельности в соответствии с пунктом 11 повестки дня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского/английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Франции за заявление по вопросу 10. Вы говорили об операциях по окончанию срока службы спутников, вы говорили также о космическом праве, которое было утверждено недавно во Франции. И вы указали, что эти директивы в настоящее время разрабатываются для осуществления.

У меня больше нет ораторов. Будут ли еще желающие выступить? Еще раз я предоставляю слово представителю Греции.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. В целом вопросы космического мусора являются вопросом экологической защиты для космического пространства, и речь идет об экологическом аспекте, который мы должны учитывать и осуществлять, потому что это кардинальный, первичный вопрос. Это обязательство для государств, которые зависят от выполнения уже принятых договоров. Космическое пространство, в котором вращается наша планета Земля, необходимо защищать от вторжения нас самих. Мы сами стали пришельцами, когда вторглись в космическое пространство для благосостояния человечества и т.д.

Я очень рад, что мы смогли выслушать заявление Канады по вопросу выполнения рекомендаций МСЭ по спутникам и по операциям по окончании срока службы телекоммуникационных спутников. Если позволите, я хотел бы сказать, что я всегда восхищаюсь прогрессивными инициативами Канады в различных областях и, среди прочего, в области защиты экологии. Я считаю, что мне следует отметить, что проблема, особенно с операторами телекоммуникационных спутников, заключается в том, что эти операции будут продолжаться, какие бы новые глобальные межправительственные и другие элементы ни возникли.

Речь идет об отсутствии контроля за телекоммуникациями, свидетелями чего мы являемся. И мы восхищаемся инициативой Канады в этой связи. Я думаю, что было бы крайне желательным для всех стран мира действовать подобным образом, потому что мы должны понять, что если мы хотим поместить спутник на геостационарную орбиту до его функциональной гибели, необходимо затратить определенное количество энергии, которая может быть рассчитана в качестве эквивалента шести месяцев нормальной оперативной энергии, которая затрачивается на обычную эксплуатацию, и операторы предпочитают сэкономить на этом. Они предпочитают пробить большую дыру в расходах, вместо того чтобы делать шестимесячные инвестиции. И это оперативные расходы.

К сожалению, основной частью выбросов, а точнее основной частью объема вещания является порнография. Я не хочу наклеивать ярлыков и называть имен, будь то государства или отдельных операторов. Позором человечества является то, что мы используем очень ограниченные ресурсы для

вещания материала, который вообще не должен занимать внимание человечества. И я хочу поблагодарить правительства Канады и Франции за их блестящую инициативу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского/английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Греции. Мы благодарны ему за этот вклад в дискуссию по пункту 10 повестки дня. Вы подчеркнули важность экологического подхода. Это то место, где обязательства учитывать и принимать конкретные меры для защиты космической среды вступают в силу. Далее вы высказали свою признательность канадскому примеру для использования геостационарных спутников, а далее вы привлекли внимание к злоупотреблениям в практике, которые не соответствуют целям, которые вы упомянули. Большое спасибо за ваше выступление.

Дамы и господа, это был последний оратор. Слово предоставляется уважаемому представителю Нидерландов.

Г-н АНКИН (Нидерланды) [*синхронный перевод с английского*]: Доброе утро! Мы берем слово впервые в ходе этой сессии, поэтому мы хотели бы выступить по этому пункту повестки дня. Я надеюсь, что буду говорить достаточно быстро, мне приходится переводить с листа.

Нидерланды придают большое значение гарантии мирного использования космического пространства. Мы выступаем с инициативами в этой связи... является сокращение объема космического мусора. Мы хотели бы поприветствовать общепринятую договоренность в этой связи, и мы уделили большое внимание космическому мусору в нашем космическом праве, которое вступает в силу в январе 2008 года, по космической деятельности, которая не осуществляется государством. Мы ввели систему разрешения. Данное разрешение имеет своей целью защиту окружающей среды в космическом пространстве. В основном это означает, что нельзя оставлять за собой никакого космического мусора. Когда недостаточные гарантии, разрешение может быть отозвано или разрешение может быть не выдано. Речь идет об окружающей среде. Держатели разрешений должны предпринимать немедленные меры при возникновении проблем принципам и правилам и соответствующим юридическим рамкам. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Нидерландов за ваш вклад в нашу дискуссию по

пункту 10 повестки дня. Вы подчеркнули необходимость гарантирования окружающей среды и защиты против появления космического мусора. Вы информировали нас о том, что необходимо уделять внимание угрозам со стороны космического мусора. И то, что вы включили это в национальное космическое законодательство, в соответствии с которым не разрешается оставлять на орбите космический мусор после проведения соответствующих работ. Большое спасибо вам за ваше выступление.

Слово имеет уважаемый представитель Чили.

Г-н ГОНЗАЛЕС-АНИНАТ (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Очень кратко, господин Председатель. Нам представляется, что уважаемый представитель Нидерландов и его предшественники внесли очень хороший вклад, поэтому наша страна хотела бы присоединиться к этому. Мы готовы продолжать работать с ними. Речь идет о том, что нам предлагаются новые способы рассмотрения столь важных вопросов, для того чтобы затронуть устойчивое развитие. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Вы закончили свое выступление, уважаемый представитель Чили? Вы закончили свое краткое выступление Или вы хотите еще продолжать?

Г-н ГОНЗАЛЕС-АНИНАТ (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Как вам ни покажется странным, господин Председатель, это было короткое выступление.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Чили за очень краткое выступление. Но выступление было по существу. У меня нет других ораторов. Слово имеет представитель Кении.

Г-жа МВАНГИ (Кения) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы отметили различные соображения государств и различные национальные подходы по вопросу космического мусора. Мы отмечаем, что эти принципы не были распространены, а это было бы полезным для таких стран, как Кения. Потому что эти соображения являются хорошей основой для разработки мер на национальной основе, поэтому мы просим Управление по космосу дать нам указание на то, где мы можем получить информацию об этих принципах, в каком месте.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Вы закончили? Хорошо, спасибо. Я не знаю, когда мне благодарить вас, сейчас или позже. Может быть, вы будете продолжать. Я думаю, что вы поддержали идею уважаемого коллеги из Греции. Я и сам думаю, что было бы трудно выполнить просьбу о включении принципов в резолюцию Генеральной Ассамблеи, если это сделать немедленно после утверждения, но это можно сделать для целей общего повышения уровня признания этих принципов и ознакомления с ними. Наверное, имело бы смысл издать какую-то брошюру, как это было сделано в случае с первым докладом, который вы упомянули несколько минут назад. Поэтому, может быть, наш Секретариат сделает это без дальнейшего утверждения Генеральной Ассамблеи. Может быть, это будет очень практическим способом выполнения вашего предложения. Я попрошу Секретариат дать пояснения.

Г-жа РОДРИГЕС (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Да, господин Председатель. В принципе Секретариат сможет это сделать. Можно разделить эти материалы и опубликовать их отдельно, но это связано с дополнительными затратами, которые не предусмотрены в бюджете. Мы посмотрим, что можно сделать.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо за пояснение. Слово представителю Греции.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я благодарен вам, потому что вы разъяснили то, что я хотел предложить. Думаю, что Управление найдет средства и должно найти средства для публикации отдельного материала. Речь-то всего о двух страницах. Ну сколько может стоить эта печатная работа? Наверное же есть документы в виде доклада? Их достаточно приложить в виде приложения, просто отдельной брошюрой. Ну вот Управление раздает же такую маленькую брошюрку по состоянию договоров, ну к нему сделать приложение и все, две странички, это очень просто. Я думаю, что расходы просто ничтожны. Я даже не знаю, будут ли они вообще заметны.

И дело в общем-то не в этих технических вещах, просто кто-то не хочет, чтобы эти принципы обсуждались, изучались на площадке Юридического подкомитета. Вы слышите меня? Потому что боятся каких-то новых обязательств по мусору. Я думаю, это необоснованные страхи. Думаю, можно будет поручить эту работу Секретариату, и они найдут решение. Ну вот в издании "High Lights" можно тоже

просто дать одну страничку и все. Вот эти основные события. Это же крупное такое издание, рассчитанное на широкую аудиторию. Вот туда тоже можно будет вставить эти принципы. По-моему, это ничего не стоит, а эффект будет большой.

Г-н ГОНЗАЛЕС-АНИНАТ (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Господин Председатель, мне кажется, мы теряем время на какой-то ерунде. Давайте по существу. Секретариат получил поручение, пусть справляется. Ну не надо каждую косточку перебирать: как, чего, где печатать. Мы теряем время, честное слово!

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Представитель Бельгии.

Г-н МАЙЕН (Бельгия) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы внимательно послушали предложение об этих принципах. Я думаю, это правильная постанова. Тем не менее хочется заявить одно опасение по поводу работы Юридического подкомитета. Не сложится ли впечатление, что эти принципы – единственный источник по этой теме? Ведь вопрос решается и в крупных договорах. Принципы – это просто техническая интерпретация, что ли, реализация этих более общих норм. Получится впечатление, что нет таких принципов и появились какие-то неведь откуда. Я боюсь просто, чтобы не испортить впечатление у общественности.

Нам очень важно показать, что эти принципы должны перениматься и перерабатываться в национальном праве, развиваться. А то если мы их опубликуем отдельным материалом, получится впечатление, что это уже конец работы. Тогда как они являются в общем-то ответвлением основного массива.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского/английского*]: Правильно вы подчеркнули, что в основе основ лежат общие нормы договоров, а принципы – это такая техническая реализация более общих норм. Еще кто желает выступить? Еще раз представитель Греции.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Да, можно я еще раз? Мне кажется, бельгийский коллега очень прав. Его сомнения или опасения оправданны. Но можно найти иное решение, которое устроит всех. Вот в этом отдельном издании, которое я предлагаю, можно подключить, допустим, европейский кодекс, то есть опубликовать всю подборку документов по теме. Европейский кодекс, ну и все, что есть по этой теме

вообще. Ведь вопрос Кении совершенно оправдан, но вот как об этом узнают страны, которые даже не представлены в Комитете по космосу? Как они узнают? Ведь мало выпустить на электронные среды, потому что не везде, в Африке например, есть доступ к этим электронным средам. Я знаю, был в Африке. Там не то что Интернета, там лампочек нет в половине стран. Там большие сложности даже в высших учебных заведениях.

А как мы вообще собираемся доводить до них эти вещи? Вот я бывал и в Кении, и в Камеруне, я знаю, что там огромные сложности с доступностью материала. Для нас это проще существует. Передать им брошюрку и с ней работать. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского/английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Греции. Еще есть желающие выступить? Представитель Франции, пожалуйста.

Г-н ХОСТИЮ (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Одно пояснение по следам выступлений представителя Греции. Я действительно называл кодекс поведения по космическому мусору. Но я говорил об этом как чисто о внутреннем документе, для внутреннего пользования, а не как международный источник. Пожалуйста, учтите эти вещи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Хорошо. Кто еще желает выступить? Тогда переходим к следующему пункту. Пункт 11. На выступления никто не записывался. Может быть, кто-то хочет прямо сейчас выступить? Тогда мы продолжим этот пункт 11 во второй половине дня. Да, кстати, я забыл сказать, что пункт 10 мы тоже продолжим во второй половине дня. И пункт 10, и пункт 11 продолжим во второй половине дня.

А теперь мы подошли к концу нашего заседания. Передаем время рабочей группе по договорам. Напоминаю о порядке работы во второй половине дня. В три часа ровно продолжим и, по возможности, закончим пункт 8 – проект протокола по космическому имуществу; пункт 9 – организационное строительство; продолжим пункт 10 – национальные механизмы; и пункт 11 – мирное исследование и использование космического пространства. Во второй половине дня нас ждут две презентации по пункту 11. Это представитель Франции, космическое право Франции, затем будет выступать наблюдатель из ЕВТЕЛСАТ. Группа по законодательству начнет первое заседание, а потом группа по договорам, шестое заседание. Обращаю внимание на приглашение на прием от имени

COPUOS/LEGAL/T.793
page 8

американской делегации в шесть часов здесь, в ресторане Венского международного центра, зал Моцарта.

Возражений нет? Пятое заседание группы.

Заседание закрывается в 11 час. 24 мин.